



F Series Safety Switches Interruptores de seguridad - serie F Interrupteurs de sécurité série F

Class
Clase
Classe
3100

Retain for future use. / Conservar para uso futuro. / À conserver pour usage ultérieur.

INTRODUCTION

This bulletin contains instructions for the replacement of the operating handle assembly in F Series General Duty and Heavy Duty safety switches.

INTRODUCCION

Este boletín contiene instrucciones sobre el reemplazo del ensamble de la palanca de funcionamiento en los interruptores de uso general y uso pesado.

INTRODUCTION

Ce bulletin contient des directives concernant le remplacement de l'assemblage de la manette de fonctionnement dans les interrupteurs de sécurité universels et de fort calibre de la série F.

PRECAUTIONS

PRECAUCIONES

PRÉCAUTIONS

⚠ DANGER / PELIGRO / DANGER

HAZARD OF ELECTRIC SHOCK, EXPLOSION, OR ARC FLASH

- Apply appropriate personal protective equipment (PPE) and follow safe electrical work practices. See NFPA 70E
- This equipment must only be installed and serviced by qualified electrical personnel.
- Never operate energized switch with door open.
- Turn off switch before removing or installing fuses or making load side connections.
- Always use a properly rated voltage sensing device at all line and load fuse clips to confirm switch is off.
- Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
- Do not use renewable link fuses in fused switches.

Failure to follow these instructions will result in death or serious injury.

PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA, EXPLOSIÓN O DESTELLO POR ARQUEO

- Utilice equipo de protección personal (EPP) apropiado y siga las prácticas de seguridad eléctrica establecidas por su Compañía, consulte la norma 70E de NFPA.
- Solamente el personal eléctrico especializado deberá instalar y prestar servicio de mantenimiento a este equipo.
- Nunca haga funcionar el interruptor energizado con la puerta abierta.
- Desconecte el interruptor antes de retirar o instalar los fusibles o realizar las conexiones del lado de carga.
- Siempre utilice un dispositivo detector de tensión nominal adecuado en todos los clips para fusibles en los lados de línea y carga para confirmar la desenergización del interruptor.
- Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo dentro o fuera de él.
- No use fusibles renovables en los interruptores fusibles.

El incumplimiento de estas instrucciones podrá causar la muerte o lesiones serias.

RISQUE D'ELECTROCUTION, D'EXPLOSION OU D'ECLAIR D'ARC

- Portez un équipement de protection personnelle (ÉPP) approprié et observez les méthodes de travail électrique sécuritaire. Voir NFPA 70E.
- Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation et l'entretien de cet appareil.
- Ne faites jamais fonctionner l'interrupteur sous tension avec la porte ouverte.
- Mettez l'interrupteur hors tension avant d'enlever ou d'installer des fusibles ou de faire des raccordements sur le côté charge.
- Utilisez toujours un dispositif de détection de tension ayant une valeur nominale appropriée sur tous les porte-fusibles du côté ligne et charge pour s'assurer que l'interrupteur soit hors tension.
- Coupez l'alimentation de l'interrupteur avant d'y faire tout autre travail.
- N'utilisez pas de fusibles renouvelables dans les interrupteurs à fusibles.

Si ces précautions ne sont pas respectées, cela entraînera la mort ou des blessures graves.

RECEIVING, HANDLING, AND STORAGE

Upon receipt, carefully inspect the device for damage that may have occurred during transit. If damaged, return the device to the point of purchase for replacement.

F Series safety switch products are shipped in corrugated cartons. Do not drop or perforate the cartons, or stack other objects on them. Rough handling may cause damage to the electrical components contained within.

If the device is not placed in immediate service, store it in a clean, dry location to protect against dirt and moisture.

REQUIRED TOOLS

T27 Torx® bit or screwdriver

REMOVAL

1. Turn off power supplying switch before doing any other work on or inside switch.
2. Use a T27 Torx driver to remove the two lockplate mounting screws (A) and lockplate.
3. Remove the existing handle (B).

RECEPCION, MANEJO Y ALMACENAMIENTO

Una vez recibido el dispositivo, inspecciónelo detenidamente para comprobar que no hayan ocurrido daños durante el transporte. Si está dañado, devuélvalo al sitio de adquisición para que le entreguen un reemplazo.

Los interruptores de seguridad de la serie F son enviados en cajas de cartón corrugado. No deje caer las cajas ni las perforo, ni tampoco les ponga objetos encima. Si no se manejan con cuidado, podrían dañarse los componentes eléctricos que contiene.

Si el dispositivo no se va a poner en servicio inmediatamente, guárdelo en un área limpia y seca para protegerlo contra el polvo y la humedad.

HERRAMIENTAS NECESARIAS

Desarmador o broca T27 Torx®

DESMONTAJE

1. Desenergice el interruptor antes de realizar cualquier otro trabajo en éste o en su interior.
2. Utilice un desarmador T27 Torx para extraer los dos tornillos de montaje de la placa (A) de inmovilización.
3. Quite la palanca existente (B).

RÉCEPTION, MANUTENTION ET STOCKAGE

À la réception, examiner l'appareil pour voir s'il a été endommagé pendant le transport. En cas de dommage, renvoyer l'appareil au lieu d'achat pour qu'il soit remplacé.

Les interrupteurs de sécurité de la série F sont expédiés dans les cartons ondulés. Ne pas faire tomber ou perforer ces cartons, ni empiler des objets sur eux. Une manutention brutale risque d'endommager les composants électriques.

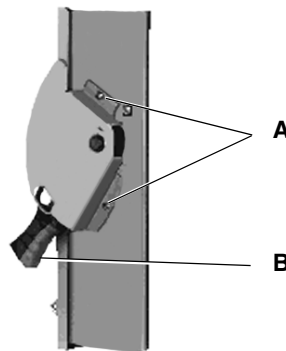
Si cet appareil n'est pas utilisé immédiatement, le stocker dans un endroit propre et sec pour le protéger de la saleté et de l'humidité.

OUTILS ÉXIGÉS

Foret ou tournevis T27 Torx®

DÉMONTAGE

1. Couper l'alimentation de l'interrupteur avant d'y travailler.
2. Utiliser un tournevis T27 Torx pour retirer les deux vis de montage de la plaque de verrouillage et la plaque (A) de verrouillage.
3. Retirer l'ancienne manette (B).



REPLACEMENT

- Align the new handle with the mechanism shaft.
NOTE: For Type 3R and 12 enclosures, ensure weatherproof gasket is installed between the enclosure side and handle.
- Align the lockplate to the mounting holes.
- Replace the mounting screws. Torque the mounting screws to 40 lb-in (4.5 N•m).

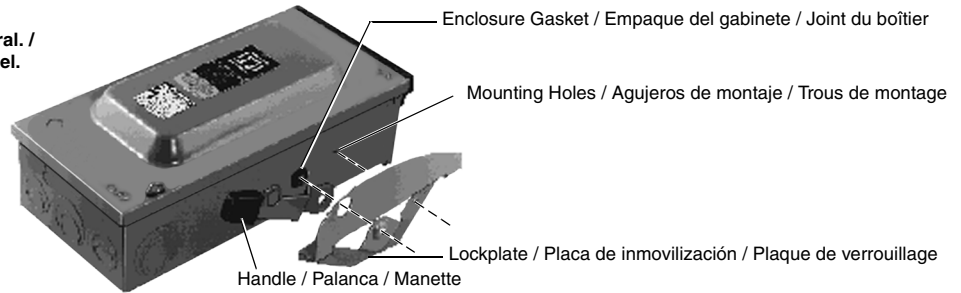
General Duty switch shown. /
Se muestra el interruptor de uso general. /
La figure montre l'interrupteur universel.

REEMPLAZO

- Alinee la palanca nueva con el eje del mecanismo.
NOTA: Para los gabinetes tipo 3R y 12, asegúrese de que se haya instalado un empaque a prueba de intemperie entre el lado del gabinete y la palanca.
- Alinee la placa de inmovilización con los agujeros de montaje.
- Vuelva a colocar los tornillos de montaje. Apriete los tornillos de montaje a 4.5 N•m (40 lbs-pulg).

REPLACEMENT

- Aligner la nouvelle manette avec l'arbre de l'appareil.
REMARQUE : Pour les boîtiers de type 3R et 12, s'assurer que le joint étanche est installé entre la paroi du boîtier et la manette.
- Aligner la plaque de verrouillage avec les trous de montage.
- Remettre en place les vis de montage. Serrer les vis de montage à 4,5 N•m (40 lb-po).



⚠ CAUTION / PRECAUCIÓN / ATTENTION

HAZARD OF EQUIPMENT DAMAGE

Do not force the handle to the on position with the cover open. When the cover is open, the mechanism interlock prevents the switch blades from closing and the handle from fully rotating.

Failure to follow these instructions can result in personal injury or equipment damage.

PELIGRO DE DAÑO AL EQUIPO

No fuerce la palanca a la posición "cerrado" con la cubierta protectora abierta. Cuando está abierta la cubierta, el mecanismo de protección evita que se cierren las cuchillas del interruptor y que gire completamente la palanca.

El incumplimiento de esta precaución puede causar lesiones personales o daño al equipo.

RISQUE DE DOMMAGES MATÉRIEL

Ne forcez pas la manette en position de marche quand le couvercle est ouvert. Quand le couvercle est ouvert, le verrouillage de l'appareil empêche les lames de l'interrupteur de se fermer et la manette de pivoter complètement.

Si cette précaution n'est pas respectée, cela peut entraîner des blessures ou des dommages matériels.

Turn switch on and off to verify proper handle operation.

The switch should close and open in a quick, steady motion.

Coloque la palanca del interruptor en la posición "cerrado" y "abierto" para verificar el funcionamiento correcto de la palanca.

El interruptor deberá cerrar y abrir de manera rápida y constante.

Mette l'interrupteur sous tension, puis le mettre hors tension pour vérifier le bon fonctionnement de la manette.

L'interrupteur doit se fermer et s'ouvrir avec un mouvement rapide et uniforme.



To Re-energize:

1. Turn off all downstream loads.
2. Turn on power to the equipment in sequence; start at the source end of the system and work toward the load end.

Para volver a energizar:

1. Desconecte todas las cargas de corriente descendiente.
2. Devuelva la alimentación al equipo secuencialmente. Comience con el extremo de la fuente del sistema y proceda hacia el extremo de carga.

Para volver a energizar:

1. Desconecte todas las cargas de corriente descendiente.
2. Devuelva la alimentación al equipo secuencialmente. Comience con el extremo de la fuente del sistema y proceda hacia el extremo de carga.

Electrical equipment should be installed, operated, serviced, and maintained only by qualified personnel. No responsibility is assumed by Schneider Electric for any consequences arising out of the use of this material.

Schneider Electric USA
1601 Mercer Road
Lexington, KY, 40511 USA
1-888-SquareD (1-888-778-2733)
www.us.SquareD.com

Solamente el personal especializado deberá instalar, hacer funcionar y prestar servicios de mantenimiento al equipo eléctrico. Schneider Electric no asume responsabilidad alguna por las consecuencias emergentes de la utilización de este material.

Importado en México por:
Schneider Electric México, S.A. de C.V.
Calz. J. Rojo Gómez 1121-A
Col. Gpe. del Moral 09300 México, D.F.
Tel. 55-5804-5000
www.schneider-electric.com.mx

Seul un personnel qualifié doit effectuer l'installation, l'utilisation, l'entretien et la maintenance du matériel électrique. Schneider Electric n'assume aucune responsabilité des conséquences éventuelles découlant de l'utilisation de cette documentation.

Schneider Electric Canada
19 Waterman Avenue, M4B 1 Y2
Toronto, Ontario
1-800-565-6699
www.schneider-electric.ca